

UMOWA STYPENDIALNA NR

zawarta w dniu **dd/mm/rrrr** w, zwana dalej „Umową” pomiędzy:

Skarbem Państwa - Instytutem Strat Wojennych im. Jana Karckiego z siedzibą w Warszawie (02-516) przy ul. Rejtana 17, NIP:, reprezentowanym przez **(imię i nazwisko i stanowisko) Instytutu Strat Wojennych im. Jana Karckiego**, zwanym dalej: „Instytutem”

a

Panem/Panią zamieszkałym w, PESEL: ..., zwanym dalej „Stypendystą”,

łącznie zwanymi „Stronami” lub osobno „Stroną”.

§ 1.

1. Przedmiotem niniejszej Umowy jest określenie warunków, terminów i zasad wypłaty środków związanych z finansowaniem stypendium naukowego na podstawie „Regulaminu naboru wniosków „Straty wojenne Polski” – stypendia naukowe Instytutu Strat Wojennych im. Jana Karckiego”.
2. Stypendium, o którym mowa w ust. 1 przyznaje się na okres miesięcy w łącznej wysokości zł (słownie: zł) brutto, płatne w ratach miesięcznych po zł (słownie:..... zł) brutto. Kwota stypendium zostanie pomniejszona o podatek dochodowy od osób fizycznych oraz należne składki ZUS, jeżeli w dniu wypłaty danej raty stypendium, Beneficjent nie będzie posiadał innego tytułu do ubezpieczenia stanowiącego podstawę naliczenia składek ubezpieczeniowych, w wysokości co najmniej minimalnego wynagrodzenia brutto.
3. Termin rozpoczęcia finansowania stypendium ustala się na dzień dd/mm/rrrr roku. Termin zakończenia finansowania stypendium ustala się na dzień dd/mm/rrrr.
4. Stypendium płatne będzie do dnia każdego miesiąca za ten miesiąc na następujący rachunek bankowy Stypendysty: nr rachunku i nazwa banku.
5. Zmiana numeru rachunku bankowego Stypendysty wymaga niezwłocznego pisemnego poinformowania Instytutu i skutkuje koniecznością aneksowania zawartej umowy.

§ 2.

1. Stypendysta oświadcza, że zapoznał się z treścią Regulaminu naboru wniosków „Straty wojenne Polski”- stypendia naukowe Instytutu Strat Wojennych im. Jana Karckiego i spełnia warunki do otrzymywania stypendium naukowego na jego podstawie.
2. Stypendysta zobowiązuje się do terminowego i starannego wypełniania nałożonych na niego niniejszą Umową obowiązków, w tym do:
 - a. prowadzenia pracy naukowej określonej we wniosku o przyznanie stypendium w okresie pobierania stypendium, wniosek o przyznanie stypendium stanowi załącznik nr 1 do umowy;
 - b. udziału w co najmniej jednej konferencji, seminarium lub dyskusji organizowanej przez ośrodki naukowe mające siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, których zakres działalności pozostaje w związku z programem stypendialnym;

- c. publikacji lub przyjęcia do druku przynajmniej jednego opracowania dotyczącego prowadzonych badań;
 - d. składania kwartalnych sprawozdań z postępu pracy naukowej według wzoru określonego w załączniku nr 2 do umowy w terminie 7 dni kalendarzowych od daty zakończenia kwartału. Sprawozdanie musi zostać przesłane w wersji papierowej na adres Instytutu Strat Wojennych im. Jana Karłowego – dla zachowania terminu liczy się termin nadania sprawozdania;
 - e. złożenia sprawozdania końcowego z realizacji stypendium naukowego i przeprowadzonej działalności naukowej w terminie 14 dni kalendarzowych od daty zakończenia realizacji stypendium naukowego według wzoru określonego w załączniku nr 3 do umowy. Sprawozdanie musi zostać przesłane w wersji papierowej na adres Instytutu Strat Wojennych im. Jana Karłowego – dla zachowania terminu liczy się termin nadania sprawozdania;
 - f. umieszczania w publikacjach, opracowaniach i wystąpieniach konferencyjnych powstałych lub wygłoszonych w okresie pobierania stypendium, informacji o przyznaniu i finansowaniu stypendium zgodnie z klauzulą „Stypendium naukowe sfinansowano ze środków Instytutu Strat Wojennych im. Jana Karłowego”.
3. Stypendysta ma obowiązek niezwłocznego informowania Instytutu, w przypadku:
- a. zaprzestania spełniania kryterium, na podstawie którego przyznano mu stypendium lub innych warunków określonych w Regulaminie naboru wniosków „Straty wojenne Polski” – stypendia naukowe Instytutu Strat Wojennych im. Jana Karłowego;
 - b. innych zdarzeniach uniemożliwiających podjęcie lub kontynuację pracy naukowej określonej we wniosku o przyznanie stypendium.

§ 3.

1. Instytut uprawniony jest do rozwiązania niniejszej Umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku niepoinformowania o okolicznościach, o których mowa w § 2 ust. 3, a także w razie:
 - a. naruszenia postanowień niniejszej Umowy lub Regulaminu naboru wniosków;
 - b. naruszenia przez Stypendystę zasady rzetelności naukowej;
 - c. przedstawienia przez Stypendystę sfałszowanych dokumentów lub poświadczenia nieprawdy.
2. Instytut uprawniony jest do wstrzymania wypłaty stypendium, jeżeli Stypendysta:
 - a. nie realizuje prac badawczych zawartych we wniosku o stypendium lub realizuje je niewłaściwie;
 - b. naruszył zasady etyki zawodowej
 - c. nie zamieszcza w publikacjach i przedstawianych prezentacjach informacji o otrzymanym stypendium;
 - d. nie złożył w terminie lub zostało odrzucone sprawozdanie kwartalne o którym mowa w § 2 ust. 2 pkt. d);
 - e. naruszył dobre imię Instytutu.
3. Dyrektor Instytutu po zapoznaniu się z argumentami Stypendysty podejmuje decyzję, co do rozwiązania lub kontynuowania Umowy w przypadku wstrzymania wypłaty stypendium.
4. Umowa może zostać rozwiązana na wniosek każdej ze Stron w przypadku wystąpienia obiektywnych zdarzeń losowych, które uniemożliwiają dalsze wykonanie postanowień zawartych w Umowie.
5. W przypadku rozwiązania niniejszej umowy w trybie określonym w niniejszym paragrafie:
 - a. Stypendysta zobowiązany będzie do zwrotu na rachunek bankowy Instytutu w terminie 7 dni kalendarzowych od dnia rozwiązania umowy całości otrzymanych środków finansowych wraz z odsetkami ustawowymi liczonymi od dnia przekazania środków do dnia ich zwrotu;

- b. Stypendysta zobowiązany jest do złożenia Dyrektorowi Instytutu Strat Wojennych im. Jana Karskiego sprawozdania z wykonanych w ramach stypendium naukowego prac w terminie 14 kalendarzowych dni od dnia rozwiązania lub wypowiedzenia umowy, zgodnie ze wzorem sprawozdania określonego w załączniku nr 3 do umowy.

§4.

1. Zgodnie z treścią art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), (Dz. Urz. UE L 119 z 4.05.2016, str. 1, ze zm.), zwanego dalej: „RODO”, Instytut informuje, a Stypendysta przyjmuje do wiadomości, że:
 - a) Administratorem w rozumieniu art. 4 pkt 7 RODO danych osobowych jest Instytut Strat Wojennych im. Jana Karskiego z siedzibą przy ul. Rejtana 17, 02-516 Warszawa, e-mail: iod@instytutstratwojennych.pl
 - b) Administrator wyznaczył inspektora ochrony danych w osobie Łukasza Jarząbka, z którym można się kontaktować w sprawach związanych z ich przetwarzaniem, w następujący sposób: elektronicznie pod adresem e-mail: iod@instytutstratwojennych.pl lub pisemnie na adres siedziby administratora.
 - c) Wykonując niniejszą umowę Instytut może przetwarzać następujące kategorie danych Stypendysty: imiona i nazwisko, nazwisko rodowe, data i miejsce urodzenia, PESEL/nr paszportu, NIP, informacja o obywatelstwie, adres zamieszkania, adres poczty elektronicznej.
 - d) Dane osobowe są przetwarzane przez administratora:
 - a. w celu zawarcia i wykonania Umowy – podstawą prawną przetwarzania jest niezbędność przetwarzania danych do zawarcia i wykonania Umowy – art. 6 ust. 1 lit. b RODO;
 - b. w celu wypełnienia obowiązków prawnych ciążących na administratorze, wynikających z przepisów powszechnie obowiązujących, w tym prawa podatkowego – podstawą prawną przetwarzania jest niezbędność do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze – art. 6 ust. 1 lit. c RODO;
 - c. w celu dochodzenia lub obrony przed roszczeniami związanymi z zawartą Umową - podstawą prawną przetwarzania jest niezbędność do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze – art. 6 ust. 1 lit. c RODO.
 - e) Dane osobowe mogą być udostępniane podmiotom uprawnionym do ich otrzymania na podstawie przepisów prawa lub umowy. Odbiorcami danych osobowych będą w szczególności: właściwy polski urząd skarbowy oraz tożsamy urząd właściwy do dokonania rozliczeń podatkowych dla Zamawiającego (jeżeli jest inny, niż polski), Zakład Ubezpieczeń Społecznych.
 - f) Dane osobowe będą przechowywane przez okres trwania umowy, a następnie do momentu upływu okresu przedawnienia roszczeń z tytułu Umowy lub do momentu wygaśnięcia obowiązku przechowywania danych wynikającego z przepisów prawa.
 - g) W odniesieniu do danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosownie do art. 22 RODO.
 - h) Podanie danych osobowych przez Stypendystę jest dobrowolne, ale konieczne do zawarcia i wykonywania Umowy. Odmowa podania danych osobowych uniemożliwia zawarcie Umowy.

- i) Stypendyście przysługuje prawo:
- a. dostępu do treści swoich danych osobowych, żądania ich sprostowania lub usunięcia, na zasadach określonych w art. 15-17 RODO;
 - b. ograniczenia przetwarzania danych, w przypadkach określonych w art. 18 RODO;
 - c. przenoszenia danych, na zasadach określonych w art. 20 RODO tj. do otrzymywania przez osobę, której dane dotyczą od administratora danych osobowych jej dotyczących, w ustrukturyzowanym, powszechnie używanym formacie nadającym się do odczytu maszynowego;
 - d. wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, Polska), w przypadku uznania, że przetwarzanie danych osobowych Zleceniobiorcy narusza przepisy RODO.
- j) W celu skorzystania z praw, o których mowa w ust. 1 pkt 9 lit. a)-c) powyżej należy skontaktować się z administratorem lub inspektorem ochrony danych, korzystając ze wskazanych wyżej danych kontaktowych.
2. Stypendysta zobowiązuje się do przestrzegania norm dotyczących przetwarzania danych osobowych wynikających z przepisów prawa powszechnie obowiązującego oraz obowiązujących w Instytucie procedur (w szczególności dotyczących ich zabezpieczenia przed udostępnieniem osobom nieupoważnionym, zabranieniem przez osobę nieuprawnioną, przetwarzaniem z naruszeniem prawa oraz zmianą, uszkodzeniem lub zniszczeniem). W przypadku, gdyby w związku z wykonywaniem niniejszej Umowy doszło w jakikolwiek sposób do udostępnienia Stypendyście tych danych, Stypendysta zobowiązany jest do ich przetwarzania wyłącznie w zakresie niezbędnym do wykonania Umowy i nie poddawania ich dalszemu przetwarzaniu niezgodnemu z tym celem. W takim przypadku Stypendysta zobowiązuje się do zachowania w poufności uzyskanych danych osobowych oraz do powstrzymania się od ich modyfikowania, powielania lub utrwalania bądź też przekazywania lub udostępniania takich danych jakimkolwiek podmiotom trzecim w zakresie niezwiązanym z realizacją Umowy, jak również do ich niezwłocznego usunięcia po wygaśnięciu lub rozwiązaniu Umowy.

§ 5.

1. Żadna ze Stron Umowy nie będzie odpowiedzialna za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań wynikających z Umowy spowodowane przez okoliczności traktowane jako Siła Wyższa. Przez Siłę Wyższą rozumie się zdarzenia pozostające poza kontrolą każdej ze Stron, których nie mogły one przewidzieć ani im zapobiec, a które zakłócają lub uniemożliwiają realizację Umowy, w szczególności takie, jak: zamieszki, rozruchy, stan wojenny, wojna, strajki uniemożliwiające w bezpośredni sposób realizację przedmiotu Umowy, klęski żywiołowe.
2. W przypadku zaistnienia Siły Wyższej, Strona, której taka okoliczność uniemożliwia lub utrudnia prawidłowe wywiązanie się z jej zobowiązań niezwłocznie, nie później jednak niż w ciągu 14 dni, powiadomi drugą Stronę o takich okolicznościach i ich przyczynie oraz o przewidywanym terminie wznowienia pełnego i prawidłowego wykonywania Umowy.

§ 6.

1. W wykonaniu niniejszej Umowy oraz w ramach przyznanego stypendium określonego w § 1 ust. 2 Umowy, Stypendysta przenosi na Instytut całość praw autorskich majątkowych i praw pokrewnych do utworu lub utworów w rozumieniu art. 1 ust. 1 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych, zwanej dalej „Ustawą”, powstałych w ramach realizacji Umowy, stanowiących efekt wykonanych czynności, w tym projektów badawczych, opracowań, studiów,

publikacji, ekspertyz, raportów i innych rezultatów (zwanymi dalej: „utworem”), z wyłącznym prawem do nieograniczonego terytorialnie i czasowo wykonywania zależnych praw autorskich, wraz z prawem własności nośników, na których zostaną utrwalone te utwory, na następujących polach eksploatacji:

- 1) trwałe lub czasowe utrwalanie lub zwielokrotnianie w całości lub w części, jakimikolwiek środkami i w jakiejkolwiek formie, niezależnie od formatu, systemu lub standardu, w tym techniką drukarską, techniką zapisu magnetycznego, techniką cyfrową lub przez wprowadzanie do pamięci komputera oraz trwałe lub czasowe utrwalanie lub zwielokrotnianie takich zapisów, włączając w to sporządzanie kopii oraz dowolne korzystanie i rozporządzanie tymi kopiami;
 - 2) wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy;
 - 3) tworzenie nowych wersji i adaptacji (tłumaczenie, przystosowanie, zmiana układu lub jakiegokolwiek inne zmiany);
 - 4) publiczne rozpowszechnianie, w szczególności wyświetlanie, publiczne odtwarzanie, nadawanie i reemitowanie w dowolnym systemie lub standardzie, a także publiczne udostępnianie utworu w ten sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, w szczególności elektroniczne udostępnianie na żądanie;
 - 5) rozpowszechnianie w sieci Internet oraz w sieciach zamkniętych;
 - 6) nadawanie za pomocą fonii lub wizji, w sposób bezprzewodowy (drogą naziemną i satelitarną) lub w sposób przewodowy, w dowolnym systemie i standardzie, w tym także przez sieci kablowe i platformy cyfrowe;
 - 7) prawo do wykorzystania utworu do celów promocyjnych, a także do oznaczania lub identyfikacji produktów i usług oraz innych przejawów działalności, przedmiotów jego własności, a także dla celów edukacyjnych i szkoleniowych;
 - 8) zezwolenie na tworzenie opracowań, przeróbek i modyfikacji utworu, prawo do rozporządzania opracowaniami, przeróbkami i adaptacjami utworu oraz prawo udostępniania ich do korzystania, w tym udzielania licencji na rzecz osób trzecich, na wszystkich polach eksploatacji, o których mowa powyżej.
2. Instytut, w ramach przyznanego stypendium, o którym mowa w § 1 ust. 2, nabywa wyłączne prawo do zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego (rozporządzenie i korzystanie z opracowań utworów, o których mowa w ust. 1, w nieograniczonym zakresie, a w szczególności w zakresie pól eksploatacji wymienionych w ust. 1).
 3. Przeniesienie majątkowych praw autorskich do utworów, jak również zezwolenie na wykonywanie zależnych praw autorskich zgodnie z ust. 1 i ust. 2 następuje z chwilą przekazania Instytutowi egzemplarza utworu lub jego części utrwalonego na dowolnym nośniku.
 4. Stypendysta zobowiązuje się do niewykonywania praw osobistych do utworu zarówno w czasie korzystania przez Instytut z utworu, jak i dalszych jego nabywców (tj. całości oraz poszczególnych części utworu).
 5. Stypendysta oświadcza, iż władny będzie nieodwołalnie udzielić Instytutowi zgody na wyłączne wykonywanie przez Instytut autorskich praw osobistych do utworu (tj. zarówno do całości, jak i poszczególnych części) – do czego na podstawie niniejszej Umowy zobowiązuje się.
 6. Stypendysta zobowiązuje się do niewykonywania względem Instytutu i osób trzecich swoich autorskich praw osobistych do utworu, o których mowa w art. 16 pkt 1-5 Ustawy.
 7. Stypendysta oświadcza, że utwór, o którym mowa w ust. 1, nie będzie opracowaniem, przeróbką lub adaptacją cudzego utworu, a będzie wynikiem jego oryginalnej twórczości i nie będzie naruszać praw osób trzecich, w szczególności praw autorskich oraz dóbr osobistych, oraz że osobiste i majątkowe prawa autorskie do utworu nie będą ograniczone jakimikolwiek prawami osób trzecich.

8. Stypendysta oświadcza i zapewnia, że będzie przysługiwać mu pełnia autorskich praw majątkowych do utworu oraz że będzie uprawniony do przeniesienia na Instytut zarówno majątkowych praw autorskich do Utworu, jak i innych praw określonych w niniejszym paragrafie.
9. W przypadku, gdyby zawarcie lub wykonanie Umowy naruszało lub mogło naruszyć prawa osób trzecich (w tym także wykonywanie przez Instytut praw do utworu na polach eksploatacji wskazanych w Umowie), a także w przypadku, gdy osoby trzecie będą zgłaszać w stosunku do Instytutu roszczenia w związku z wykonywaniem praw do utworu na polach eksploatacji wskazanych w Umowie, Stypendysta zobowiązuje się do przystąpienia do toczącego się sporu po stronie Instytutu i zobowiązany będzie do zapłaty na rzecz Instytutu wszelkich kwot, jakie Instytut jest lub będzie zobowiązany zapłacić w związku z takimi zdarzeniami, co nie wyklucza możliwości dochodzenia przez odszkodowania na zasadach ogólnych.

§ 7.

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową, zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego, ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych oraz postanowienia Regulaminu naboru wniosków „Straty wojenne Polski” – stypendia naukowe Instytutu Strat Wojennych im. Jana Karłowego.
2. Wszystkie zmiany i uzupełnienia postanowień niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej w postaci aneksu pod rygorem nieważności.
3. Do bieżących kontaktów Stron związanych z wykonywaniem Umowy strony wskazują następujące dane kontaktowe:
 - a. Instytut – Imię i Nazwisko, e-mail:, tel.
 - b. Stypendysta – Imię i Nazwisko, e-mail:, tel.
4. Strony zobowiązane są do niezwłocznego informowania się o zmianie danych adresowych wskazanych w komparycji Umowy oraz w ust. 3 powyżej. Zmiana tych danych adresowych nie stanowi zmiany Umowy.
5. Wszelkie spory mogące wyniknąć na tle realizacji niniejszej umowy będą rozstrzygane przez sąd właściwy dla siedziby Instytutu.
6. Z tytułu niniejszej umowy Stypendysta nie nabywa żadnych uprawnień pracowniczych ani socjalnych.
7. Umowa została sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, z czego dwa egzemplarze przeznaczone są dla Instytutu, zaś jeden dla Stypendysty.

.....
Stypendysta

.....
Instytut Strat Wojennych im. Jana Karłowego

Załącznik:

1. *Zaakceptowany wniosek o przyznanie stypendium;*
2. *Wzór sprawozdania kwartalnego;*
3. *Wzór sprawozdania końcowego.*

Sprawozdanie kwartalne z realizacji umowy stypendialnej nr

1. Imię i nazwisko Stypendysty:
2. Nazwa naboru wniosków w ramach, którego przyznano stypendium:

Uwaga: sprawozdanie składane jest w trybie kwartalnym.

W przypadku zawarcia umowy w trakcie realizacji danego kwartału, sprawozdanie kwartalne składane jest za niepełny kwartał np. w przypadku gdy umowa została zawarta 1 sierpnia 2023 roku to sprawozdanie za niepełny kwartał tj. za okres od 1 sierpnia 2023 do 30 września 2023 roku składane jest w terminie do 7 października 2023 roku (liczy się data nadania sprawozdania do siedziby Instytutu Strat Wojennych im. Jana Karckiego). Kolejne sprawozdania składane są już zgodnie z kwartałami kalendarzowymi tj. za okres do 1 października 2023 roku do 31 grudnia 2023 roku (IV kwartał) w terminie do 7 stycznia 2024.

Wyjątkiem jest tutaj ostatni kwartał realizacji umowy – w tym przypadku składane jest już tylko sprawozdanie końcowe np. umowa kończy się 31 grudnia 2023 roku. Stypendysta w okresie do 14 stycznia 2024 roku jest zobligowany przygotować i przekazać do Instytutu Strat Wojennych im. Jana Karckiego tylko i wyłącznie sprawozdanie końcowe.

1. Proszę szczegółowo opisać podjęte działania naukowe zgodne z zaakceptowanym wnioskiem o stypendium oraz wskazać zaplanowane w kolejnym okresie sprawozdawczym działania (m.in. opis dotychczasowych działań, wykaz seminarium, konferencji w których Stypendysta wziął udział, wykaz publikacji Stypendysty).

2. Proszę podać stopień realizacji poszczególnych działań naukowych.

3. Proszę szczegółowo opisać efekty prowadzonych prac naukowych w odniesieniu do celu programu stypendialnego określonego w regulaminie naboru wniosków.

4. Proszę opisać ewentualne trudności powstałe w trakcie prowadzenia prac naukowych, które mogą mieć wpływ na osiągnięcie zaplanowanych we wniosku stypendialnym działań.

.....
data i podpis Stypendysty

Zatwierdził

.....
data i podpis Dyrektora ISW

Sprawozdanie końcowe z realizacji umowy stypendialnej nr.....

3. Imię i nazwisko Stypendysty:
4. Nazwa naboru wniosków w ramach, którego przyznano stypendium:

Uwaga: sprawozdanie końcowe składane jest w terminie 14 dni od zakończenia umowy stypendialnej np. umowa kończy się 31 grudnia 2023 roku to Stypendysta w okresie do 14 stycznia 2024 roku jest zobligowany przygotować i przekazać do Instytutu Strat Wojennych im. Jana Karskiego sprawozdanie końcowe.

1. Proszę szczegółowo opisać podjęte działania naukowe zgodne z zaakceptowanym wnioskiem o stypendium.
2. Proszę opisać ewentualne trudności powstałe w trakcie prowadzenia badań naukowych, które miały wpływ na ich realizację.
3. Proszę szczegółowo opisać osiągnięte efekty w wyniku wykonania programu stypendium również w odniesieniu do celu programu stypendialnego określonego w regulaminie naboru wniosków.
4. Proszę opisać jak w jaki sposób zrealizowany program stypendium przyczynił się do kompleksowego ustalenia i opisanie skutków II wojny światowej

5. Proszę opisać dotychczasowe oraz planowane sposoby upowszechnienia pracy naukowej powstałej w wyniku zrealizowanego stypendium naukowego.

.....
data i podpis Stypendysty

Zatwierdził

.....
data i podpis Dyrektora ISW